TADOKU JUNIOR　ファーブルの昆虫のふしぎ　★★★★☆ ながい　1408語

the Wasp and the Cricket

アナバチとコオロギ

J. Henri Fabre (adapted by Louise Seymour Hasbrouck)（1919年の本）　原文そのまま　朗読：Kirk Hendrick

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　キバネアナバチは強いコオロギとたたかってたおし、毒針で動けなくして巣穴に運びます。なぜ殺さずにまひさせるのでしょう？

At the end of July the Yellow-winged Wasp tears the cocoon that has protected her till then and flies out of her underground cradle. During the whole of August she is often seen flitting about the fields in search of honey. But this careless life does not last long, for by the beginning of September the Wasp must begin to dig her burrows and search for game for her family. For her burrows she usually chooses some sandy soil on the high banks by the side of the road. One thing is necessary: the site must receive plenty of sunshine.

Ten or twelve Yellow-winged Wasps usually work together. They scrape the earth with their fore-feet like mischievous puppies. At the same time, each worker sings her glad song, which is a shrill noise, constantly broken off and rising higher or sinking lower in a regular rhythm. One would think they were a troop of merry companions singing to encourage each other in their work. Meanwhile, the sand flies, falling in a fine dust on their quivering wings; and the too-large gravel, removed bit by bit, rolls far away from the work yard. If a piece seems too heavy to be moved, the insect gets up steam with a shrill note which reminds one of the workman's "Hoo!"

Soon the cave takes shape; the insect dives into it bodily. We still hear underground her untiring song, while every little while we catch a glimpse of her hind-legs, pushing a torrent of sand backwards to the mouth of the burrow. From time to time the Wasp comes outside the entrance to dust herself in the sun, and to rid herself of grains of sand. In spite of these interruptions, she manages to dig the gallery in two or three hours. Then she comes to her threshold to chant

her triumph and give the finishing polish to her work by smoothing out some unevenness and carrying away a speck or two of earth.

There are two, three, or four cells in the Yellow-winged Wasp's burrow, in each of which lies an egg. But the Wasp does not content herself with one burrow: she digs about ten, all in the month of September, and she has to get food for all of them. She has not a moment to lose, when, in so short a time, she has to dig her burrows, procure a dozen Crickets or more for food for her families, and stop the burrows up again. Besides, there are gray days and rainy days during the month, when she cannot work.

The Yellow-winged Wasp is not content with comparatively defenseless Beetles and Caterpillars; she hunts the powerful Cricket. Watch her chasing one. The terrified Cricket takes to flight, hopping as fast as he can; the Wasp pursues him hot-foot, reaches him, rushes upon him. There follows, in the dust, a confused struggle, wherein each fighter is in turn victor and vanquished, on top and underneath. The issue seems doubtful. But at last the Wasp triumphs. In spite of his vigorous kicks, in spite of the snaps of his pincer-like jaws, the Cricket is laid low and stretched upon his back.



The Wasp places herself upon him, belly to belly, but in the opposite direction. She grasps one of the threads at the tip of the Cricket's abdomen with her mouth and masters with her fore-legs the convulsive efforts of his thick hinder-thighs. At the same time her middle-legs hug the heaving sides of the beaten insect, and her hind-legs force the joint of the neck to open wide. The Wasp then curves herself outward so as to offer the Cricket no chance to bite her, and drives her poisoned sting once into the victim's neck, next into the joint of the front two rings of the thorax, or part next the neck, and lastly towards the abdomen. In less time than it takes to tell, the murder is done; and the Wasp, after making herself tidy again, gets ready to haul home the victim.

You must acknowledge she knows how to fight, better even than the Wasps who attack Beetles, or those who capture Caterpillars. Those insects cannot fly, they have no defensive weapons. What a difference between them and the Cricket! The Cricket is armed with dreadful jaws, capable of eating the vitals out of the Wasp if they succeed in seizing her; he has a pair of powerful legs, regular clubs bristling with a double row of sharp spikes, which can be used by the Cricket either to hop out of his enemy's reach, or to send her sprawling with brutal kicks.

Notice, therefore, the precautions the Wasp takes before setting her sting in motion. She turns the Cricket upon his back so that he cannot use his hind-legs to escape. She controls his spurred legs with her fore-feet, so that he cannot kick her; and she keeps his jaws at a distance with her own hind-legs. She makes him motionless by grasping one of the threads at the end of the abdomen. An athlete, an expert wrestler, could not do better.

Consider, also, her science. She wishes to paralyze the prey without killing it, so that it will remain in a fit condition for food for her babies for many weeks. If she should leave the Cricket any power of motion, it would knock the eggs off; if she killed it entirely, it would decay. How does she produce this paralysis? She does just what a surgeon would advise her to do; she strikes the nerve-centers of the

different parts of the Cricket's body which are likely to do harm, the three nervous centers that set the legs in motion.

If we look at the Cricket a week, two weeks, or even longer after the murder, we shall see the abdomen moving slightly, a sign that he is still alive.

After the Wasp has paralyzed her Cricket, she grips him with her feet, holding also one of his antennæ in her mouth, and in this manner flies off with him. She has to stop sometimes to take a minute's rest. Then she once more takes up her burden and, with a great effort, carries him in one flight almost to her home. The Wasp I am watching alights in the middle of a Wasp village. She makes the rest of her way on foot. She bestrides her victim and advances, bearing her head proudly aloft and hauling the Cricket, who trails between her legs, by the antennæ held between her jaws. If the ground is bare, she has an easy time; but sometimes she meets with some spreading grass shoots, and then it is curious to see her marches and countermarches, her repeated attempts to get past, which she finally does by some means or other, either by flight or by taking another path.

At last she reaches home and places the Cricket so that his antennæ exactly touch the mouth of the burrow. The Wasp then leaves him and goes down hastily to the bottom of the cave, perhaps to see that everything is as it should be and no other Wasp has made her nest there. A few seconds later she reappears, showing her head out of doors and giving a little cry of delight. The Cricket's antennæ are within her reach; she seizes them, and the game is brought quickly down to the lair.

When the Yellow-winged Wasp has stacked up three or four Crickets for each cell, she lays an egg on one of them and closes the burrow. She does this by sweeping the heaped-up sand outside the door down the burrow. She mixes fair-sized bits of gravel with the sand to make it stronger. If she cannot find gravel of the right size within reach, she goes and searches in the neighborhood, and seems to choose the pieces as carefully as a mason would choose the chief stones

for his building. In a few moments she has closed up the underground dwelling so carefully that nothing remains to show where it has been. Then she goes on, digs another burrow, catches game for it, and walls it up. And so on. When she is through laying all her eggs, she goes back to the flowers, leading a careless, wandering life until the first cold snap puts an end to her existence, which has been so full of duties and excitements.



7月の終わり、キバネアナバチは、それまで自分を守ってくれていたまゆをやぶり、地下のゆりかごから飛び出します。8月のあいだじゅう、このハチが花のみつをさがして野原を飛びまわる姿がよく見られます。けれども、このきままな暮らしは長くは続きません。9月のはじめには、巣穴をほり、家族のためのえものをさがしはじめなければならないからです。巣穴には、たいてい道ばたの高い土手の、砂の多い土をえらびます。ひとつだけ、なくてはならない条件があります。その場所に日がたっぷり当たることです。

キバネアナバチは、ふつう10ぴきから12ひきでいっしょに働きます。いたずらな子犬のように、前足で土をかきます。それと同時に、働きながらそれぞれが楽しそうな歌を歌います。それはかん高い音で、何度もとぎれながら、決まったリズムで高くなったり低くなったりします。まるで、陽気な仲間たちが歌で元気づけ合いながら仕事をしているようです。そのあいだにも砂がとび、細かいちりとなって、ふるえる羽の上にふりかかります。大きすぎる小石は少しずつ運び出され、仕事場から遠くへころがっていきます。重すぎて動かせそうにないかけらがあると、ハチはかん高い声をあげて力をふりしぼります。その声は、働く人の「ホーッ！」というかけ声を思わせます。

まもなく穴の形ができてきて、ハチは体ごと中へもぐりこみます。地面の下から、つかれを知らない歌がまだ聞こえてきます。そしてときどき後ろあしがちらりと見え、砂をどっと巣穴の入り口まで後ろへおし出しています。ときどきハチは入り口の外に出てきて、日なたで体のほこりをはらい、砂つぶを落とします。こうしてときどき手を休めながらも、2、3時間でトンネルをほり上げてしまいます。それからハチは入り口に出てきて勝利の歌を歌い、でこぼこをならしたり、土のかけらを一つ二つ運び出したりして、仕上げのみがきをかけます。

キバネアナバチの巣穴には部屋が二つか三つか四つあり、それぞれの部屋に卵が一つずつ置かれます。けれども、ハチは巣穴一つでは満足しません。9月のひと月のうちに十ほどもほり、そのすべてに食べ物を用意しなければなりません。こんなに短いあいだに巣穴をほり、家族の食べ物にするコオロギを12ひき以上も手に入れ、また巣穴をふさがなければならないのですから、ひとときもむだにできません。そのうえ、ひと月のうちには、くもりの日や雨の日もあって、そんな日は働けません。

キバネアナバチは、わりあい身を守る力の弱い甲虫やイモムシでは満足しません。強いコオロギをかるのです。コオロギを追いかけるところを見てみましょう。おびえたコオロギは、できるだけ速くはねてにげます。ハチはすぐあとを追い、追いつき、とびかかります。すると砂ぼこりの中で、入り乱れた取っ組み合いが始まります。上になったり下になったり、かわるがわる勝ったり負けたりします。どちらが勝つかわかりません。けれども、ついにハチが勝ちます。力いっぱいけとばしても、ペンチのようなあごでかみつこうとしても、コオロギはたおされ、あおむけにされてしまいます。

ハチはコオロギの上に、おなかとおなかを合わせて、でも頭としっぽが反対向きになるように乗ります。コオロギのおなかの先にある糸のようなものの一本を口でくわえ、太い後ろあしがけいれんしたようにもがくのを前足でおさえこみます。同時に、中あしで、負けた虫の波打つわき腹をしっかりかかえ、後ろあしで首の関節を大きく開かせます。それからハチは、コオロギにかまれないように体を外側へ曲げ、毒針をまず一度コオロギの首にさし、次に胸の前の二つの節のつなぎ目、つまり首に近い部分にさし、最後におなかのほ

うにさします。話すよりも短いあいだに、ハチはコオロギを仕留めます。ハチは身づくろいをすると、えものを家まで運ぶしたくをします。

このハチは、甲虫をおそうハチや、イモムシをつかまえるハチよりも、もっとたたかい方を知っていることを、みとめないわけにはいきません。甲虫やイモムシは飛べませんし、身を守る武器も持っていません。それにくらべて、コオロギはなんとちがうことでしょう！コオロギはおそろしいあごを持っていて、もしハチをくわえれば、はらわたまで食いちぎってしまうかもしれません。また、力強い2本のあしを持っています。それはまるでこん棒のようで、するどいとげが2列にずらりと生えています。コオロギはこのあしで、はねて敵の届かない所へにげることも、らんぼうにけとばしてハチをふっとばすこともできるのです。

ですから、ハチが針を使う前にどんな用心をするかに注目してください。ハチはコオロギをあおむけにして、後ろあしでにげられないようにします。けづめのついたあしを前足でおさえてけられないようにし、自分の後ろあしでコオロギのあごを遠ざけておきます。おなかの先の糸のようなものを一本くわえて、動けなくします。運動選手でも、レスリングの名人でも、これ以上うまくはできないでしょう。

それに、ハチの「科学」についても考えてみましょう。ハチは、えものを殺さずにまひさせたいのです。そうすれば、えものは何週間ものあいだ、赤ちゃんの食べ物としてちょうどよい状態のままでいられます。コオロギに動く力が少しでも残っていれば、卵をはらい落としてしまうでしょう。すっかり殺してしまえば、くさってしまうでしょう。ハチはどうやって、このまひを起こすのでしょうか。外科のお医者さんがすすめるとおりのことをするのです。コオロギの体のうち、害をおよぼしそうな部分の神経の中心、つまりあしを動かしている三つの神経の中心をさすのです。

仕留められてから1週間、2週間、あるいはもっとたってからコオロギを見ても、おなかがかすかに動いています。まだ生きているしるしです。

コオロギをまひさせると、ハチはあしでつかみ、しょっかくの1本も口にくわえて、そのまま飛び立ちます。ときどきは止まって、ひと休みしなければなりません。それからまた荷物を持ち上げ、がんばって、ひと飛びで家の近くまで運びます。私が見ているハチは、ハチの村のまん中におり立ちます。そこから先は歩いて進みます。えものにまたがって、頭を高くほこらしげに上げ、あごではさんだしょっかくを引っぱって、あしのあいだにコオロギを引きずりながら進んでいきます。地面に何もなければ楽ですが、ときには草の芽が広がっている所にぶつかります。すると、行ったり来たりして何度も通りぬけようとするようすが、おもしろく見られます。最後には、飛んだり別の道を通ったりして、どうにか通りぬけます。

やっと家に着くと、コオロギのしょっかくがちょうど巣穴の入り口にふれるように置きます。それからハチはコオロギをおいて、急いで穴の底へおりていきます。たぶん、すべてがちゃんとしているか、ほかのハチが巣をつくっていないかをたしかめるためでしょう。数秒後にハチはまたあらわれ、入り口から頭を出して、うれしそうな小さな声をあげます。コオロギのしょっかくは、すぐ届く所にあります。ハチはそれをつかみ、えものはすばやく巣の中へ引きこまれます。

部屋ごとに3、4ひきのコオロギを積み上げると、キバネアナバチはそのうちの1ぴきに卵を産み、巣穴をふさぎます。入り口の外にもり上がった砂を、穴の中へはき入れてふさぐのです。砂を強くするために、ほどよい大きさの小石もまぜます。ちょうどよい大きさの小石が近くに見つからないと、あたりをさがしに行きます。まるで石工が建物のおもな石をえらぶように、ていねいに石をえらんでいるようです。ほんのしばらく

で、地下の住まいをすっかりふさいでしまい、どこにあったのか、あとかたもなくなります。それからハチは次へ進み、別の巣穴をほり、えものをつかまえて入れ、ふさぎます。その次も、またその次も。卵をすべて産み終えると、ハチはまた花の所へもどり、きままにあちこちを飛びまわって暮らします。そして、はじめての寒さがやってきて、仕事とどきどきに満ちた一生が終わるのです。

たんご と クイズ　アナバチとコオロギ

Wasp ハチ（アナバチ・スズメバチなど）	**Cricket** コオロギ	**cocoon** まゆ
burrows 巣穴	**egg** 卵	**sting** （ハチの）針
paralyze まひさせる（動けなくする）	**antennæ** しょっかく	

Q1 キバネアナバチがつかまえるえものは？

① コオロギ　② チョウ　③ クモ

Q2 ハチがコオロギを殺さずにまひさせるのはどうして？

① ペットとして飼うため　② 赤ちゃんの食べ物として長くもたせるため

③ コオロギと友だちになるため

Q3 巣穴に入る前、ハチはコオロギをどこに置く？

① 遠くの草の上　② 木のえだの上　③ しょっかくが入り口にふれる所

こたえ

Q1 ①　このハチは、身を守る力の弱い甲虫やイモムシでは満足せず、強いコオロギをかるのです。

Q2 ②　殺すとくさってしまい、動けると卵を落とされます。まひさせれば何週間も赤ちゃんの食べ物になります。

Q3 ③　コオロギのしょっかくが巣穴の入り口にちょうどふれるように置いて、まず中をたしかめに入ります。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #45812（J. Henri Fabre (adapted by Louise Seymour Hasbrouck)、1919年）。パブリックドメイン。

挿絵：(1919 edition)（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）

朗読（Web版）：Kirk Hendrick（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。